

# 柳宗元《登柳州城樓寄漳汀封連四州》 姓名：

城上高樓接大荒，海天愁思正茫茫。驚風亂颭芙蓉水，密雨斜侵薜荔牆。  
嶺樹重遮千里目，江流曲似九迴腸。共來百越文身地，猶自音書滯一鄉。

## 注釋

- (1) 刺史：州的行政長官，相當於後世的知府。
- (2) 接：連線。一說，目接，看到。
- (3) 大荒：曠遠的廣野。
- (4) 驚風：急風；狂風。
- (5) 亂颭 (~~坐~~ㄐˇ)：吹動。
- (6) 芙蓉：指荷花。
- (7) 薜荔：一種蔓生植物，也稱木蓮。重遮：層層遮住。千里目：這裡指遠眺的視線。江：指柳江。九迴腸：愁腸九轉，形容愁緒纏結難解。
- (8) 共來：指和韓泰、韓華、陳諫、劉禹錫四人同時被貶遠方。百越：即百粵，指當時五嶺以南各少數民族地區。
- (9) 文身：古代南方少數民族有在身上刺花紋的風俗。文：通「紋」，用作動詞。猶自：仍然是。音書：音信。滯：阻隔。

## 語譯

在城牆高高的樓閣上眺望，視野直通無邊的荒野，海天相接之處，愁思彌漫，心情茫然不安。狂風在水面上亂吹，使荷花池水波濤翻騰；密密的雨斜斜的打在覆滿薜荔的牆上。

山嶺上的樹木層層疊疊，遮擋了千里之外的視線；江水蜿蜒曲折，如同九轉迴腸一般令人牽掛。我們一同來到百越之地，這個曾以紋身為習俗的地方，但彼此的書信仍然滯留在某地未能傳回家鄉。

## 賞析

這首詩以壯闊的自然景象為背景，融合了詩人濃烈的情感，展現出一種遼遠深邃的意境與濃厚的鄉愁。整首詩情景交融，氣勢恢宏，卻又隱藏著一種細膩的哀愁和孤獨感。

首聯「城上高樓接大荒，海天愁思正茫茫」開篇氣勢宏大，詩人登上高樓極目遠眺，看到天地相接，遼闊的景色中透露出無邊的孤寂與愁緒。「大荒」與「海天」的描寫，不僅表現了空間的廣袤，也暗示詩人身處異地的孤獨與迷茫，讓讀者感受到詩人內心的茫然與思鄉之情。

領聯「驚風亂颭芙蓉水，密雨斜侵薜荔牆」轉向具體的自然景象，狂風掀起荷花池的水波，密雨斜打在牆上的薜荔藤蔓上。動態的描寫營造出一種淒清的氛圍，也使詩人的愁緒更加具象化。風雨交加的景象象徵詩人內心的動盪與不安。

頸聯「嶺樹重遮千里目，江流曲似九迴腸」展現遠方的阻隔，層疊的山林遮住視線，曲折的江流如同人的腸子一般迴轉纏繞。這裡不僅描寫了地理上的阻隔，也隱喻了詩人內心的糾結與無奈。山重水復的景象既是眼前之景，也是詩人心境的真實投射。

尾聯「共來百越文身地，猶自音書滯一鄉」回到詩人的現實處境。他和同伴來到了百越地區，這裡充滿異域風情，但與家鄉的音信卻中斷滯留。詩人身在異鄉，倍感孤獨，對故鄉的思念因這種斷聯而更加強烈。這兩句點明詩人的羈旅身份與鄉愁，為全詩畫上深情的一筆。

首先，詩人在描寫景物時，善於以壯闊的自然畫面表現情感，做到情景交融。例如「驚風亂颭芙蓉水」和「嶺樹重遮千里目」，不僅畫面感強，還能引發讀者的共鳴，將詩人的情緒無形的融入景物之中。

其次，全詩結構嚴謹，層層遞進。從高樓遠眺的大荒，轉向具體的風雨和山水，最後落腳於詩人身處的異鄉和對故鄉的思念，情感與景物描述相輔相成，形成完整的情感抒發。

這首詩借助壯闊的自然景象，抒發了詩人身處異鄉時的孤獨與鄉愁。景物描寫宏大而不失細膩，情感深沉且婉轉。詩人在異鄉的孤寂與對故鄉的思念相互交織，讀來令人感同身受，充滿詩情畫意。

## 補充

1. 遙遠：遙遠。

2. 深邃（ㄉㄨㄟˋ）

■ 幽深。【例】這裡有深邃的山谷，潺潺的溪流，彷彿是人間仙境。

■ 精深。【例】哲理深邃

3. 恢宏：廣大。

4. 廣袤（ㄉㄠˋ）

■ 土地的面積。東西向稱為「廣」，南北向稱為「袤」。

■ 開闊、廣闊。【例】國家公園占地廣袤，且擁有豐富的生態景觀。

5. 羈（ㄐㄧ）旅：寄居他鄉；寄身他鄉的旅客。

6. 無形的：在這裡強調的是情感的隱晦和含蓄，不是直白的敘述，而是通過景物的特徵、氣氛的烘托和情境的營造來傳遞情緒。這種表達方式具有藝術感染力，能讓讀者在體會景物時，慢慢感知到詩人內心的情感世界，而非被直白的語言所灌輸。

7. 相輔相成：互相輔助、配合，以完成某項任務。

【例】努力與天資相輔相成，則成功在望。

8. 交織：

■ 縱橫交錯。如：「各色各樣的煙火交織成燦爛的夜空。」

■ 融合。如：「這是一個血淚交織的親情故事。」